



阿寒摩周国立公園

和琴道路（歩道）

令和3年度（繰越）和琴歩道標識多言語化改修工事

i) 事業の概要

阿寒摩周国立公園内の和琴半島及びその周辺に位置する和琴歩道に日本語と英語で構成された看板を設置しています。

設置図	標識盘面
	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div data-bbox="525 1052 848 1417"> <p>昔は火山 今は湖</p> <p>火山活動が活発だった約3万年前、地下から大量のガスや溶岩が噴き出し、その後に自然に陥没するという激しい地形の変動が起こりました。この陥没地形を窪斜路カデラという。東西約20km、南北約20kmの広がりがあり、やがて水がたまって、古湖斜路湖(山)が、東の壁に摩周山が出現し、現在の湖斜路湖に残りました。あなたも立っている所は、アトサプシ火山と同じ時期にできた火山(オヤコフ溶岩円頂丘)の頂上近くです。</p> <p>Lake Kussharo: Long Ago, a Volcano</p> <p>During a period of volcanic activity about 30,000 years ago, dramatic changes occurred to the topography of this area. Gases and magma erupted in great amounts from beneath the earth's surface, and later, the ground subsided, forming a roughly circular depression. Spanning about 20 km east-west and about 20 km north-south, this vast depression in the earth is known as the Kussharo Caldera. Over time, the caldera filled with water, becoming a lake. Later, following the volcanic eruption of Mt. Atsuta-nupuri (bald mountain in Ainu, now known as Mt. Ito) in the middle of the lake and the eruption of the Maibuh volcano along the east wall of the caldera, Lake Kussharo took its current shape. You're standing near the peak of the Oyabotchi Lava Dome, a volcano which formed during the same period as Mt. Atsuta-nupuri eruption.</p>  </div> <div data-bbox="962 1052 1305 1417"> <p>森は多様な生きものの集まり</p> <p>この半島には針葉樹のエゾマツ、トドマツ、広葉樹のカツラ、ミズナラ、オヒョウなどが混ざり合って生育しています。このような林を混交林といいます。林の中をのぞくと、上記のような大木が立並ぶ。中間の層にはノリウツギ、アオダモ、オオカメナキ、イチイなどの背の低い木が見られます。また地表には、草やコケ類が生え、早春にはフクジュソウ、ニリンソウ、エゾエンゴサクなどが美しい花を咲かせます。ここ和琴の森では、さまざまな生きものが関わり合いながら暮らしています。</p> <p>Forests: Collections of Living Things</p> <p>The Wakoto Peninsula is forested with coniferous trees such as Ezo spruce and Sakhalin fir and with broad-leaved trees such as Kuratsira (Japanese Judas-tree), Mongolian oak and Manchurian elm. Such forests are called mixed forests. Looking within these forests, you'll find the sky blocked out by large trees such as those just mentioned. At the mid-level, obscure-shrub trees such as panicle hydrangea, Japanese oak, scarlet-leaved viburnum and Japanese yew. Along the ground, grasses and mosses grow, and in early spring, beautiful flowers come into bloom, including Amur adonis, Hecerei anemone and small crystallites. The forests of Wakoto are home to various interconnected living things.</p>  </div> </div>

ii) 事業の特徴

- ・和琴歩道は一周に1時間程度のかかる場所であり、看板は10分到一个の看板に出会えるよう動線上に配置されています。
- ・既存看板を撤去し看板を設置しているため、景観を害さず統一した情報を伝えています。
- ・看板は和琴半島めぐる自然景観を考慮した高さとして設置されています。
- ・文章（日本語、英語）は歩く途中に少し立ち止まって読める長さの文章と文字の大きさを書かれています。
- ・内容は阿寒摩周国立公園にまたがる独自性のある生態系と歴史に関するもの、また和琴半島に生息する動植物がイラストと一緒に載せられています。